



**CH-3003 Berna, UFPP, WUP**

Agli  
Uffici cantonali responsabili della protezione civile

Numero di riferimento/incarto: 344.2-05  
Collaboratore/trice: Kurt Grimm  
**Berna, 23.04.2013**

## **Strumenti EDOS 99 e RA 99, sonde di misurazione incluse**

### **Risultato del campionamento 2012**

L'anno scorso il controllo e la calibratura degli strumenti campioni EDOS 99 e RA 99, sonde di misurazione incluse, hanno dato il seguente risultato:

il 99 % degli EDOS 99 controllati e calibrati, e  
l'89% degli RA 99, sonde di misurazione incluse, sono operativi.

Nel caso degli RA 99 solo le sonde erano difettose. Sono molto sensibili e devono quindi essere trattati con molta cautela.

Tutti gli strumenti sono stati riparati e sono di nuovo a vostra disposizione. I dosimetri con il marchio di calibratura possono essere utilizzati durante i prossimi 5 anni per la dosimetria individuale secondo le direttive dell'Ordinanza sulla radioprotezione (ORaP).

### **Controllo e calibratura 2013**

Per poter trarre conclusioni dettagliate sull'idoneità all'uso di questi strumenti, anche quest'anno svolgeremo un campionamento. Intendiamo inoltre riunire gli strumenti di questo campionamento in un pool centralizzato, così che nel caso di un evento N in Svizzera o all'estero siano immediatamente disponibili per i cittadini svizzeri.

Vi preghiamo di aderire a questo nostro progetto e di compilare l'appendice 1 indicando le quantità di EDOS 99 e di RA 99, sonde di misurazione incluse, che potete metterci a disposizione.

L'UFPP si assume i costi di trasporto dal punto di raccolta del Cantone e i costi della calibratura. I Cantoni o i comuni si assumono i costi per la raccolta degli strumenti.

D'intesa con il servizio di controllo si è deciso che gli strumenti dovranno pervenire entro il 30 giugno 2013 all'indirizzo seguente:

Ufficio federale della protezione della popolazione  
Magazzino  
Eichenweg 2  
3052 Zollikofen

I documenti di trasporto possono essere richiesti a Samuel Berger, tel. 031/910 54 21/20.

Per potervi restituire gli strumenti, per es. in caso di scioglimento del pool, è importante che compilate completamente il bollettino di consegna secondo il modello nell'appendice 2.

Cordiali saluti,

Peter Wüthrich  
Capo Infrastruttura

# Appendice 1



Ct	ORGANO	NPA	LUOGO	Dosimetro elettronico EDOS 99 SAP 759-0205	Rateometro di dose assorbita RA 99 SAP 759-0207
AR	ZS Ausbildungszentrum	9053	Teufen	3	1
BL	Amt für Bevölkerungsschutz	4410	Liestal	11	1
BS	ZS-Materiallager Scherkessel	4052	Basel/SBB Wolf	10	1
FR	OPC Fribourg	1700	Fribourg	2	1
FR	OPC Bulle	1630	Bulle	2	1
GE	Sécurité Civile	1233	Bernex	18	1
GL	Amt für Bevölkerungsschutz	8750	Glarus	2	1
GR	ZS Ausbildungszentrum	7000	Chur	9	2
JU	Bureau cantonal de la PCi	2942	Alle	4	1
LU	ZS Ausbildungszentrum	6204	Sempach	16	2
NE	Service de la PCi et du feu	2108	Couvet	8	1
SG	Amt für Militär und Zivilschutz	9000	St. Gallen	14	1
SH	ZS Ausbildungszentrum	8226	Schleitheim	4	1
SZ	Amt für Feuer- und Zivilschutz	6431	Schwyz	6	1
TG	Zivilschutzanlage	8500	Frauenfeld	10	1
TI	Ente regionale di PCi del Mendrisiotto	6850	Mendrisio	3	1
TI	Consorzio PCi Regione Lugano-Città	6965	Cadro	4	1
TI	Ente intercomunale PCi	6802	Rivera	2	1
TI	Consorzio PCi Locarno e Vallemaggia	6600	Locarno	2	1
TI	Consorzio PCi del Bellinzonese	6501	Bellinzona	2	1
UR	Amt für Bevölkerungsschutz Uri	6460	Altdorf	2	1
VD	Organisation régionale de PCi Laus-Ouest	1022	Chavannes-Renens	2	1
VD	Organisation régionale de PCi Laus-Ville	1000	Lausanne	4	1
VS	Centre d'instruction de la PCi	3979	Grône	13	2
ZG	ZS Ausbildungszentrum	6330	Cham	5	1
ZH	Amt für Militär und Zivilschutz	8090	Zürich	45	3
	Totale			204	31

# Appendice 2



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale della difesa,  
della protezione della popolazione e dello sport DDPS

**Ufficio federale della protezione della popolazione UFPP**  
Infrastruttura

Data:

Mittente / Proprietario:

Persona di contatto:

N° tel.

## Elenco degli strumenti EDOS 99 e RA 99, sonde di misurazione incluse

<b>EDOS 99</b> Numero di serie	<b>EDOS 99</b> Numero di serie	<b>EDOS 99</b> Numero di serie	<b>EDOS 99</b> Numero di serie	<b>EDOS 99</b> Numero di serie
<b>RA 99 con sonda di mi- surazione</b> Numero di serie	<b>RA 99 con sonda di mi- surazione</b> Numero di serie	<b>RA 99 con sonda di mi- surazione</b> Numero di serie	<b>RA 99 con sonda di mi- surazione</b> Numero di serie	<b>RA 99 con sonda di mi- surazione</b> Numero di serie

Firma del responsabile: